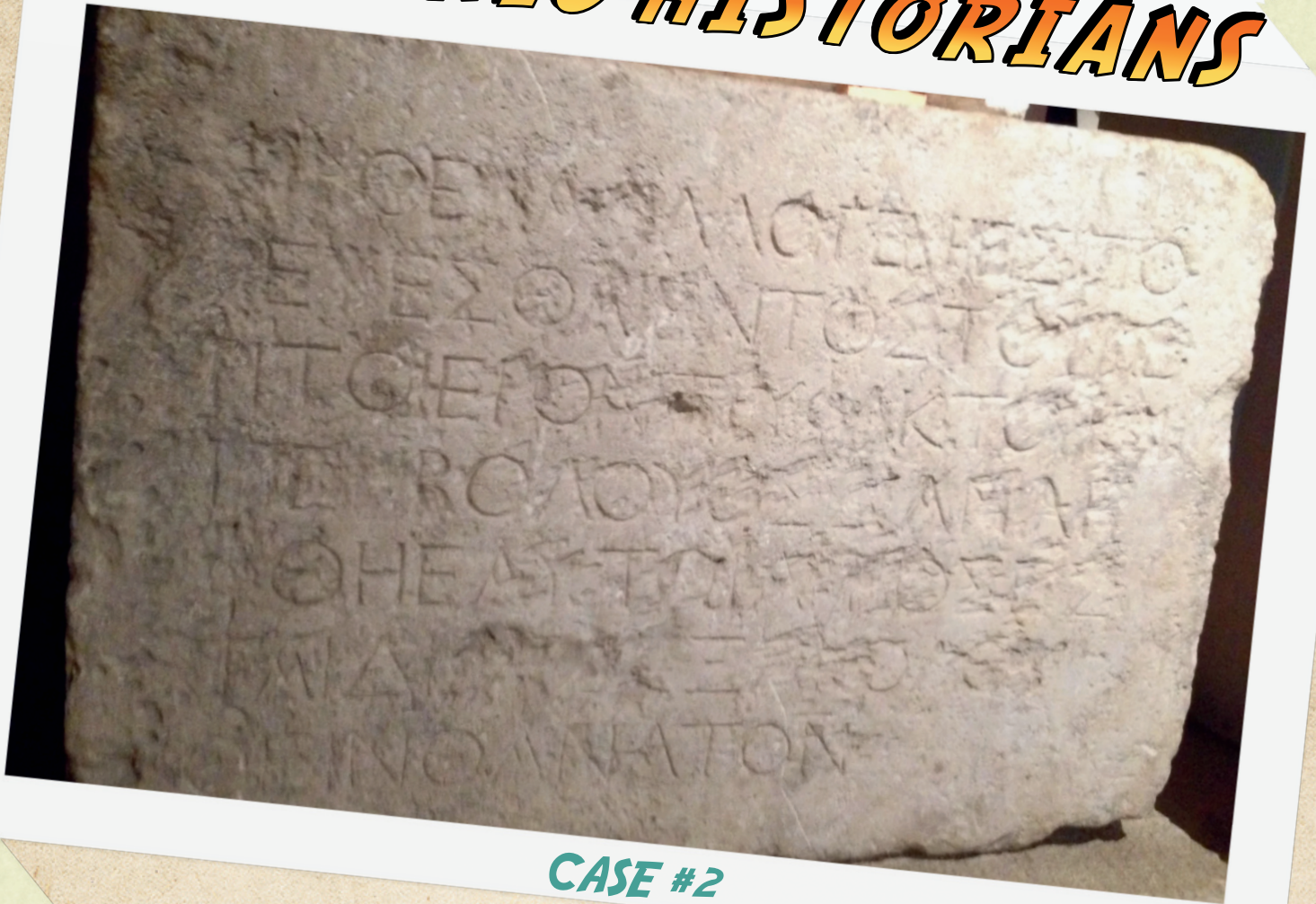


HELLENIC HISTORIANS



CASE #2

This inscription, known as the **Temple Warning Inscription**, was discovered in Jerusalem near the Temple Mount and dates to the 1st century AD. It served as a warning to non-Jewish visitors not to go past a special stone barrier that separated the outer area of the Temple from the inner areas reserved for Jewish worshippers. The inscription is written in Koine Greek, the common language spoken across the eastern Roman Empire. Like many inscriptions of its time, it is carved entirely in capital letters with no spaces between words (a writing style called *scriptio continua*). Your job is to carefully examine each letter, rewrite it with proper spacing, and then translate it (an English glossary is provided). A translation is provided on the final page for you to check your work, along with a space to draw the scene the inscription describes.

Note: Some words start on one row and finish on the next row. Also, Greek syntax (word order in sentences) does not always correspond well with English, so try to create a comprehensible translation.

DIRECTIONS

1 ΜΗΘΕΝΑΑΛΛΑΟΓΕΝΗΕΙΣΠΟ
2 ΡΕΥΕΣΘΑΙΕΝΤΟΣΤΟΥΤΗ
3 ΡΙΤΟΙΕΡΟΝΤΡΥΦΑΚΤΟΥΚΑΙ
4 ΠΕΡΙΒΟΛΟΥΟΣΔΑΝΑΗ
5 ΦΘΗΕΑΥΤΩΙΑΙΤΙΟΣΕΣ
6 ΤΑΙΔΙΑΤΟΕΕΑΚΟΛΟΥ
7 ΘΕΙΝΘΑΝΑΤΟΝ

1



1	
2	
3	
4	
5	
6	
7	

2



1	
2	
3	
4	
5	
6	
7	

3



Greek Word	English Meaning
ΘΑΝΑΤΟΝ	DEATH
ΕΝΤΟΣ	INSIDE

4



Greek Word	English Meaning
ΤΡΥΦΑΚΤΟΥ	FENCE
ΑΜΕΡΗ	BE CAUGHT
ΕΞΑΚΟΛΟΥΝ	FOLLOWS
ΠΕΡΙΒΟΛΟΥ	ENCLOSURE

Greek Word	English Meaning
ΜΗΘΕΝΑ	NO
ΕΤΙ	WILL BE
ΟΙ	WHOM
ΤΟ	THE

Greek Word	English Meaning
ΑΙΤΙΟΣ	RESPONSIBLE
ΑΝ	SMALL
ΠΕΡΙ	AROUND
ΕΑΥΤΟΥ	MYSELF
ΑΛΛΟΤΡΙΟΝ	FOREIGNER

Greek Word	English Meaning
ΕΠΙΘΕΤΟΝ	SHALL ENTER
ΕΠΙ	BECAUSE
ΑΛΛΑ	OF THE
ΤΟΥ	KILL
ΑΝ	

- 1: INSCRIPTION
- 2: YOUR TRANSCRIPTION
- 3: YOUR TRANSLATION
- 4: GLOSSARY

THE TEMPLE WARNING INSCRIPTION

- 1 ΜΗΘΕΝΑΑΛΛΟΤΕΝΗΕΙΣΠΙΟ
- 2 ΡΕΥΕΣΘΑΙΕΝΤΟΣΤΟΥΠΕ
- 3 ΡΙΤΟΙΕΡΟΝΤΡΥΦΑΚΤΟΥΚΑΙ
- 4 ΠΕΡΙΒΟΛΟΥΟΣΔΑΝΑΗ
- 5 ΦΘΗΕΑΥΤΩΙΑΙΤΙΟΣΕΣ
- 6 ΤΑΙΔΙΑΤΟΕΞΑΚΟΝΟΥ
- 7 ΘΕΙΝΘΑΝΑΤΟΝ

THE TEMPLE WARNING INSCRIPTION

INSCRIPTION

1 ΜΗΘΕΝΑΑΛΛΟΤΕΝΗΕΙΣΠΙΟ
2 ΠΕΥΕΣΘΑΙΕΝΤΟΣΤΟΥΤΕ
3 ΡΙΤΟΙΕΡΟΝΤΡΥΦΑΚΤΟΥΚΑΙ
4 ΠΕΡΙΒΟΛΟΥΟΣΔΑΝΑΗ
5 ΦΘΗΕΑΥΤΩΙΑΙΤΙΟΣΕΣ
6 ΤΑΙΔΙΑΤΟΕΕΑΚΟΝΟΥ
7 ΘΕΙΝΘΑΝΑΤΟΝ

YOUR INSCRIPTION

1

2

3

4

5

6

7

YOUR TRANSLATION

1

2

3

4

5

6

7

GLOSSARY

Greek Word	English Meaning
ΘΑΝΑΤΟΝ	DEATH
ΕΝΤΟΣ	INSIDE

Greek Word	English Meaning
ΤΕΤΡΑΚΤΟΥ	FENCE
ΑΗΘΗ	BE CAUGHT
ΕΞΟΔΟΥΕΙΝ	FOLLOWS
ΤΕΤΡΑΒΟΥ	ENCLOSURE

Greek Word	English Meaning
ΜΗΘΕΝΑ	NO
ΕΣΤΙ	WILL BE
ΟΣ	WHO/ER
ΤΟ	THE

Greek Word	English Meaning
ΑΙΤΙΟΣ	RESPONSIBLE
ΑΝ	SHALL
ΤΕΡΕ	AROUND
ΕΑΥΤΟΙ	HE HIMSELF
ΑΛΛΟΤΙΝΗ	FOREIGNER

Greek Word	English Meaning
ΕΙΣΘΕΝΕΣΑΙ	SHALL ENTER
ΙΕΡΟΝ	TEMPLE
ΑΙΑ	BECAUSE
ΤΟΥ	OF THE
ΚΑΙ	AND

TRANSLATION

1	No foreigner shall enter
2	inside of the
3	fence and enclosure around the Temple
4	Whoever shall
5	be caught, he himself will
6	be responsible, because
7	death follows

DRAW A PICTURE OF THE EVENT!

